



VERN-SUR-SEICHE



SCHWALBACH

## A la veille de l'an 2000, le comité de jumelage se mobilise

N°16 DECEMBRE 1999

**Pour fêter son 10<sup>ème</sup> marché de Noël** qui se déroulera les 3, 4 et 5 décembre à la résidence du Clos d'Orrière.

Rappelons tout d'abord que le marché de Noël a pris naissance en décembre 90 dans les locaux du centre de Bel Air (Vernstibule Actuel) avant d'être transféré à la résidence du Clos d'Orrière.

Depuis il a conservé sa triple originalité : être une manifestation d'expression culturelle ou la musique, la chanson ont leur place; offrir des produits de Noël qui proviennent pour la plupart de notre ville jumelle Schwalbach, ou qui sont confectionnés par les vernois à partir de recettes allemandes (Stollen, Glühwein, etc.); être un lieu de rencontre et d'accueil des associations et des générations.

Pour ce dixième marché de Noël, nos amis de Schwalbach sont présents et viennent faire la promotion de leur région et de leurs produits.

Trois temps forts vont marquer ce marché de Noël :

- Une soirée concert le vendredi soir avec **Ze Big Band et Just For Fun**
- Un marché de Noël inauguré par l'adjoint au maire chargé de la culture le samedi après-midi
- Un programme varié présenté par différentes associations vernoises le dimanche à partir de 15h30

**Pour inciter à la décoration des portes, balcons, maisons ou magasins**, un concours est organisé comme les années passées. Les inscriptions peuvent être déposées dès aujourd'hui au centre des marais.

### Pour la programmation d'une semaine de découverte ou de vacances en Allemagne :

Ce voyage pourrait se faire à l'occasion de l'exposition universelle qui se déroulera à Hanovre du 1<sup>er</sup> juin à fin octobre 2000 ou pendant la première quinzaine d'août en Bavière (côté Autriche) avant de passer un week-end à la kermesse d'Hulzweiler.

**Une cotisation** pour donner des moyens d'action au comité de jumelage et pour montrer son adhésion aux échanges : 50F par famille, 150F par association.

**Pour l'organisation d'un carnaval de l'an 2000** en collaboration avec toutes les autres associations vernoises qui le souhaitent et tous les vernois intéressés. Ce carnaval qui veut offrir à chacun la possibilité au moins un instant de prendre l'habit et la "peau" d'un personnage, d'un animal... qu'il a toujours rêvé d'être se déroulera le **samedi 11 mars 2000** :

Défilé dans les rues de Vern à partir de 15h00 (les grands comme les petits sont invités à se déguiser).

Soirée carnaval (repas et danse) à partir de 20h00 à la salle des fêtes de la chaloisais.

Pour préparer ce carnaval, tous ceux qui sont intéressés sont invités à une réunion préparatoire qui aura lieu le jeudi 13 janvier 2000 à la salle familiale sous la mairie.

### D'autres échanges

sont programmés ou en cours d'élaboration

- L'accueil par les Majorettes de Die Bollen le jeudi de l'ascension.
- Le déplacement des élus vernois à Schwalbach au cours du printemps.
- Un chantier jeune en Allemagne afin de favoriser les échanges

## Le comité de jumelage

J. VAN NIEUWENHUYSE, président Tél: 02.99.51.97.20  
 A. GIRAUD, Vice-présidente, pour Schwalbach  
 L. DANIEL, Vice-présidente, pour les pays anglophones  
 M.C. MOYON, M. PERRON, Secrétaire et Secrétaire-adjoint  
 J. COMBOT, P. LERESTEUX, Trésorière et Trésorière-adjointe  
 S. BEAULIEU, Y. CAVACUITI, C. COMOLI, L. FESTOC, C. GAUTHIER, B. LEMOINE, E. POUTEAU, J.C. SINEUX, A. SABLE  
 membres du conseil d'administration.

### Des groupes de travail qui ont en charge une action plus particulière :

Préparation du marché de Noël, de la soirée Carnaval, des affiches, recherche de contacts avec un pays anglophone... ont été constitués. Si vous souhaitez participer à l'un d'eux, vous êtes invités à vous signaler en téléphonant au Centre des marais ou à l'un des membres du comité de jumelage.

Si vous voulez en savoir plus sur ces propositions, si vous souhaitez entrer en contact ou accueillir nos amis de Schwalbach, individuellement ou dans le cadre de votre association, n'hésitez pas à nous contacter ou à vous signaler à l'un des membres du comité de jumelage

# Blickpunkt



## Schwalbach

*lebendiges Miteinander*

Lu dans le "Blickpunkt" d'octobre 1999 :

### Jugendinfo

Activités prévues pour les jeunes pour les vacances de la Toussaint :

**Vendredi 8 octobre** : diffusion du film "Armageddon" pour les enfants de plus de 12 ans

**Mardi 12 octobre** : voyage organisé pour les enfants jusqu'aux jeunes adultes. Le matin, démonstration de fauconniers et de leurs rapaces... L'après-midi, présentation et visite d'avions destinés au transport de passagers.

**Samedi 16 octobre** : voyage organisé à la piscine - centre de loisirs "Miramar".

**Dimanche 24 octobre** : Promenade organisée, une halte suivie d'une visite ont eu lieu dans une clinique pour animaux.

**Les conflits** lors de rencontres de jeunes.

"Le rôle du meneur dans les rencontres entre jeunes" est le thème du séminaire de fin de semaine que vont mener le 9 et 10 octobre le tuteur de jeunes Caspers et le médecin pour enfants Hesidenz avec l'aide

des responsables des rencontres de jeunes du samedi.

**Agressions** et violence chez les enfants et les jeunes.

Le seuil de l'emploi de la violence chez les jeunes s'abaisse de plus en plus. Résoudre les problèmes par la force est souvent beaucoup plus facile que de s'affronter uniquement verbalement. Sans cesse peut-on lire dans les journaux que la violence s'accroît à l'école. Même la télévision fait état de l'aggravation du rapport à la violence des enfants et des jeunes.

Dans le cadre de mesures préventives de la part de la municipalité, une soirée d'information sur ce thème aura lieu le mercredi 27 octobre en collaboration avec les services sociaux de la ville.

**Exercice** annuel des pompiers volontaires de Schwalbach.

Rendez-vous important, y compris pour tout ceux qui sont intéressés par la façon de combattre le feu. Sur la commune de Schwalbach, cet exercice est mené chaque année à l'automne. Tous les

pompiers de la municipalité y prendront part et tout le monde est invité à venir voir le déroulement de cet exercice et ensuite à rencontrer les pompiers eux mêmes.

**Histoire** et anecdotes de Schwalbach  
Un livre racontant l'histoire de Schwalbach et rapportant de nombreuses anecdotes sur les habitants de cette commune a été présenté le soir du 18 octobre. La municipalité a estimé que ce livre méritait d'être classé comme archive de la ville.

**Animations** du mois d'octobre :

**Samedi 23 octobre** : Concert de l'orchestre d'Hülzweiler

**Dimanche 24 octobre** :

- Concert d'inoubliables musiques de films et d'opérettes, dirigé par Charles Robin Broad.

- Concert de Gospel, dirigé par Andreas Staab

**Samedi 30, Dimanche 31** : Accueil du groupe "22 Avril" du San Salvador, au programme : concert, repas et discussions.

Lu dans le "Blickpunkt" de novembre 1999

### Défilé

pour la fête de la saint Martin à Schwalbach.

Le mercredi 10 novembre, jour de la St-Martin, la commune de Schwalbach organise un défilé pour les écoliers et leurs familles. Un cheval monté par un cavalier représentant St-Martin guidera le cortège auquel s'ajouteront des groupes musicaux.

A l'issue du défilé, des Bretzels seront distribués aux écoliers présents.

**Rencontre** entre jeunes Allemands et jeunes Vernois.

De jeunes Vernois ont profité du week-end du 15 au 17 octobre, pour rencontrer leur homologues de Schwalbach à Disneyland Paris.

**24<sup>ième</sup>** marché de Noël à Schwalbach.

L'ouverture du 24<sup>ième</sup> marché de Noël aura lieu le samedi 27 novembre. Après un peu de musique, suivie du discours d'ouverture aura lieu la venue de Saint Nicolas. Ensuite une pièce de théâtre : "La princesse dans la neige" est prévue. Pour clore la journée, un "concert de Noël",

public, est organisé. Le lendemain, d'autres spectacles et concert sont aussi organisés pour l'occasion.

### Vernissage

Une exposition de 22 tableaux d'art ornemental de Diana Kastner avait lieu jusqu'au 21 novembre.

Ndlr : Parmi les visiteurs de cette exposition des Vernois étaient présents. En effet, ceux-ci étaient venus à Schwalbach pour acheter des fournitures pour le marché de Noël vernois, ce qui ne leur a pas fait oublier le plaisir des yeux.